DCLXXXV.

Vellum, about 14 1/2 in. by 10 1/2, consisting of 313 leaves, some of which are much stained and torn, especially foll. 1, 8, 84, 308, 311, 312 and 313. The quires, signed with letters, were originally 35 in number, but of $ܐ and $ܒ only three leaves remain, and leaves are also wanting after foll. 7, 8, 14, 189, 191 and 195. Each page, with the exception of foll. 301—303, is divided into two columns, of from 37 to 42 lines. This volume is written in a good, regular cha­racter, and dated A. Gr. 1179, A.D. 868. It contains—

The Λόγοι ἐπιθρόνιοι or ἐνθρονιστικοί, ܡܐܡܪ̈ܐ ܐܦܝܬܪ̈ܘܢܝܘ ܐܘ ܟܝܬ ܕܥܠ ܟܘܪܣܝܐ"Homiliae Cathedrales," of Severus, patriarch of Antioch, @[He sat A.D. 512-518. See Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 321; Le Quien, Or. Christ., t. ii., col. 730.]@ translated from the Greek by Jacob of Edessa in the year 1012, A.D. 701. @[See Assemani, Bibl. Or., t. i., pp. 494 and 570, cod. xxxi. Fragments of the Greek text are given by Mai, Scriptt. Vett. Nova Collectio, t. ix., p. 725, with a Latin translation of four of the homilies from the Syriac; and more may be found, with the translation of another homily, in the Spicilegium Romanum, t. x., pp. 202, 212.]@ They are 125 in number, and are divided into three parts or volumes ($ܦܢ̈ܩܝܬܐ), the first comprising homm. i.—1., fol. 1 b; the second, homm. Ii.—lxxxix., fol. 97 b; the third, homm. xc.—exxv., fol. 198 a. Prefixed to the whole was an Index, of which only a small fragment remains, fol. 1 a.

Hom. i. On his appointment to the archiepiscopal see of Antioch, on the monophysitic doctrine regarding our Lord, and against Eutyches; delivered in the church of Romanus. Fol. 1 b. $ܥܠ ܢܦܫܗ̣. ܟܕ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܩܡ ܘܐܬ݂ܐ ܠܪܝܫܢܘܬܐ ܘܠܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘ̈ܟܝܐ̣. ܘܕܙ̇ܕܩ ܕܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܟܝ̈ܢܐ ܢܘܕܐ: ܚܕ ܡܪܝܐ̇ ܚܕ ܒܪܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܟܝ̈ܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܝܬܐ̣. ܘܠܘܩܒܠ ܡܣ̣ܒܪܢܘܬܐ ܕܠܐ ܐܠܗ ܕܐܘܛܘܟܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ ܒܒܝܬ ܣܗ̈ܕܐ ܕܩܕܝܫܐ ܪܘܡܐܢܘܣ. Of this homily only a small portion remains, and hom. ii. is wanting.

Of hom. iii. we have the conclusion, fol. 2 a.

Hom. iv. On the lesson, S. Luke, ch. i., which is read before the Feast of the Na­tivity; on the doctrine of the Incarnation of the Deity; and moral instruction as to self-preparation for the celebration of the Feast. Fol. 2 b. $ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܩܕܡ ܥܐܕܐ ܕܒܝܬ ܝ̣ܠܕܐ̇. ܪܝܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܠܘܩܐ ܡܢ ܥܝܕܐ ܡܬܩܪܐ̣. ܘܡܢܗܘܢ ܕܦܬܓ̈ܡܐ ܐܘ̈ܢܓܠܝܐ: ܡܛܠ ܕܘܓܡܐ ܕܡܬܒܪܢܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܬܝܩܐ ܐܘ ܟܝܬ ܕܡܛܠ ܕܘܒܪ̈ܐ: ܕܡ̇ܠܦܐ ܕܐܝܟܢܐ ܙ̇ܕܩ ܢܩ̇ܕܡ ܢܬ݀ܥܬܕ ܩܕܡ ܥܐܕܐ . Imperfect.

Homm. v., vi., and vii. are lost; and of hom. viii. we have only the last few lines on fol. 3 a.

Hom. ix. On Basil and Gregory Nazianzen; delivered in the church of Ignatius. Fol. 3 a. $ܥܠ ܒܐܣܝܠܝܘܣ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ. ܕܐܬܐܡܪ݂ ܒܗܝܟܠܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ. Imperfect.

Hom. x. On the Epiphany, $ܥܠ ܢܘܼܗܪ̈ܐ (τὰ φῶτα). Fol. 4 a.

Hom. xi. On the martyr Babylas, $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܣܗܕܐ ܒܐܒܘܠܐ. Fol. 6 a. Im­perfect.

Of hom. xii. we have only the latter por­tion, fol. 8 a.

Hom. xiii. On the liberality of the Em­peror in remitting some arrears of taxes. Fol. 8 b.

$ܥܠ ܫܦܝܥܘܬ ܡܘܗܒܬܗ ܕܡ̇ܠܟܐ ܫܦܝܪ ܕܚܠܬܐ: ܗ̇ܝ ܕܒܐܝ̈ܕܝܗ̇ ܫܒ̣ܩ

ܫܪ̈ܟܢܐ ܡܕܡ ܕܦܐܝܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡ̈ܕܐܬܐ ܘܫܩ̣ܠܐ ܕܕܝܡܘܣܝܘܢ (δημόσιον) $

Imperfect.

Hom. xiv. On the Commemoration of the blessed Virgin. Fol. 9 a. $ܕܐܬܐܡܪ̣ ܒܕܘܟܪܢܗ̇ ܕܩܕܝܫܬܐ ܝ̇ܠܕܬ݁ ܐܠܗܐ ܘܒܬܘܠܬ ܒܟܠܙܒܢ ܡܪܝܡ..

Hom. xv. On Lent; delivered in the church of Cassianus. Fol. 11 a. $ܥܠ ܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ. ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܒܥܪܘܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ̣ ܒܥܕܬܐ ܕܩܣܝܢܐ..

Hom. xvi. Showing why the Book of Genesis is read during Lent, and on propriety of conduct, suitable to the season; delivered in the Great Church. Fol. 13 b.

$ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܒܗܠܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܨܘܡܐ: ܟܬܒܐ ܕܗܘ̇ܝܐ ܐܘ ܟܝܬ ܕܒ̣ܪܝܬܐ ܕܥܠܡܐ ܩ̇ܪܝܢ ܚܢ̣ܢ. ܘܡܛܠ ܫܦܝܪܘܬ ܨܒܬܐ ܟܝܬ ܕܒܗ̇ܝ ܕܢܙܡ̇ܪ ܘܩܐܛܐܣܛܐܣܝܣ (κατάστασις) $ܢܟܦܬܐ ܘܟܢܝܟܬܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܒܥܕܬܐ ܪܒܬܐ. Imperfect.

Hom. xvii. is lost; and of hom. xviii., fol. 15 a, the commencement is wanting.

Hom. xix. On the Dearth of Rain. Fol. 17 a. $ܥܠ ܟܘܪܢܐ ܗ̇ܘ ܕܗܘ̣ܐ ܐܘ ܟܝܬ ܚܣܝܪܘܬܐ ܕܡ̈ܛܪܐ̣. ܘܕܐܝ̇ܟܢܐ ܙ̇ܕܩ ܕܢܗܘܐ ܣܝ̣ܡܝܢܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢ..

Hom. xx. On Palm Sunday. Fol. 20 b. $ܥܠ ܐܘܪܥܐ ܕܦܪܘܩ̣ܢ. ܐܘ ܟܝܬ ܥܠ ܥܐܕܐ ܕܐܘܫ̈ܥܢܐ ܘܕܗ̇ܝ ܕܒܪܝܟ ܗܘ..

Hom. xxi. Exhortation addressed on the Wednesday of the Great Week of the Passover to those who intend to present themselves for Baptism. Fol. 23 a. $ܡܪܬܝܢܘܬܐ ܕܐܬ݂ܐܡܪܬ̇ ܐܝܟ ܥܝܕܐ ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܪܒܬܐ ܕܦܣܟܐ ܐܘ ܟܝܬ ܕܚܫܐ̣. ܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫ̣ܬܘܝܘ ܠܥܡ̇ܕܐ ܩܕܝܫܐ..

Hom. xxii. On S. Mark, ch. xv. 34, and S. Luke, ch. xxiii. 43. Fol. 26 b. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܠܗܝ ܠܡܢܐ ܫܒ̣ܩܬܢܝ̣. ܘܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܬܐܡ̣ܪܬ̇ ܡܢ ܡܪܢ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܓܝ̇ܣܐ: ܐܡܝܢ ܐܡ̇ܪ ܐܢܐ ܠܟ̇. ܝܘܡܢܐ ܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܦܪܕܝܣܐ..

Hom, xxiii. On S. John, ch. i. 14, and on being careful of the poor, both during our lives and in our testaments; delivered in the Great Church. Fol. 30 b. $ܕܐܬܐܡܪ ܒܥܕܬܐ ܪܒܬܐ. ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܡܠܬܐ ܒܣ̣ܪܐ ܗ̣ܘܐ ܘܐܓ̣ܢ ܒ̣ܢ. ܘܕܙ̇ܕܩ ܠܡܐܨܦ ܕܡܣ̈ܟܢܐ. ܘܟܕ ܚܲܝܝܢ̣ܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܝܬܐ ܡܦ̇ܩܕܝܢܢ..

Hom. xxiv. On the Ascension of our Lord, and on the purple robe presented by the emperor Anastasius. Fol. 33 b. $ܥܠ ܣܘܠܩܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ̣. ܘܥܠ ܢܚܬܐ ܕܐܪܓܘܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܫܬ݁ܟܢ ܡܢ ܫܦܝܪ ܕܚܠܬܐ ܡ̇ܠܟܐ ܕܝܠܢ ܐܢܣܛܐܣܝܘܣ..

Hom. xxv. On Pentecost, $ܥܠ ܦܢܛܩܘܣܛܐ. Fol. 35 a.

Hom. xxvi. Against resorting to the first horse-races after the spring, and on the holy martyr Theodore. Fol. 38 a. $ܡܪܬܝܢܘܬܐ̇ ܥܠ ܚܙܬܐ ܕܪ̈ܟܫܐ ܗ̇ܝ ܕܗ̣ܘܬ ܩܕܡܝܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܬܕܐܐ̣. ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܢܥܪܘܩ ܡܢ ܦܘܪܓܝܐ ܡܚ̣ܣܪܢܐ. ܘܡܢ ܒܝ̣ܫ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܢ̇ܒ̈ܥܢ ܡܢ ܗܪܟܐ̣. ܘܥܠ ܣܗܕܐ ܩܕܝܫܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ..

Hom, xxvii. On the holy martyr Leontius, $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܣܗܕܐ ܠܐܘܢܛܝܘܣ. Fol. 40 b.

Hom. xxviii. On his going down to Seleucia on the Commemoration of S. Thomas the Apostle. Fol. 42 b. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܢܚ̣ܬ ܠܣܠܘܩܝܐ: ܒܕܘܟܪܢܗ ܕܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ..

Hom. xxix. Showing that excommuni­cating persons who are condemned, and who have preached doctrines different from those accepted by the community, frees the city and the church, or people, from curse or excommunication. Fol. 44 b.: $ܕܡܚ̇ܘܐ ܕܗ̇ܝ ܕܢܚܪܡ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܡܚ̇ܝܒܝܢ: ܘܣ̇ܒܪܘ ܠܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܐ ܕܩ̇ܒܠܢ̣ܢ. ܕܡܚܪܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܥܕܬܐ ܐܘ ܟܝܬ ܠܥܡܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܡܢ ܠܘܛܬܐ ܟܝܬ ܘܡܢ ܚܪܡܐ..

Hom. xxx. On Simeon Stylites, $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܫܡܥܘܢ ܗ̇ܘ ܕܐܣܛܘܢܐ. Fol. 47 a.

Hom. xxxi. On the Encaenia of the holy Cross, and commemoration of the great earthquake. Fol. 51 b. $ܥܠ ܚ̈ܘܕܬܐ ܕܨܠܝܒܐ ܩܕܝܫܐ̣. ܘܥܠ ܥܘܗܕܢܐ ܕܙܘܥܐ ܗ̇ܘ ܕܗ̣ܘܐ..

Hom, xxxii. On S. John the Baptist, $ܕܥܠ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. Fol. 55 a.

Hom. xxxiii. On S. John, ch. ix. 2. Fol. 58 a.

$ܥܠ ܣܡܝܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܝܠܝܕܘܬܗ: ܗܦܘ ܕܫ̇ܐܠܘ ܡܛܠܬܗ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܡܪܢ: ܪܒܝ̇. (marg. ΡΑΒΒΙ) $ܡܢ̣ܘ ܚ̣ܛܐ: ܗ̣ܢܐ: ܐܘ ܐܒ̈ܗܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܣܡܝܐ ܢܬܝܠܕ.

Hom, xxxiv. On the defeat of Vitalianus. Fol. 59 b. $ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܚ̣ܘܝܬ̇ ܕܡܨܥܪܐܝܬ ܐܬ݂ܪܟܢ ܒܝܛܐܠܝܐܢܘܣ (marg. ΒΙΤΑΛΙΑΝΟⲤ) $ܗ̇ܘ ܫܟܝܪ ܫܡܐ ܡܪܘܕܐ̣. ܟܕ ܥܠܝܗ̇ ܕܗܕܐ ܗ̣ܘ ܟܢܘܫܝܐ ܐܫܬܡܠܝ..

Hom. xxxv. On the martyr Romanus, with reference to hom, i. Fol. 60 b. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܒܗ ܒܝܘܡܐ ܒܫ̇ܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܥܒ̣ܪܬ̇: ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܩܡ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡ̣ܪ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܠܥܡܐ̣. ܘܥܠ ܩܕܝܫܐ ܣܗܕܐ ܪܘܡܢܘܣ. Marg. $ ܫ̇ܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ, "second year (of the archiepiscopate of Severus)."

Hom. xxxvi. On the Nativity of our Lord. Fol. 63 a. $ܥܠ ܝܠܝܕܘܬܗ ܕܒܒܣܪ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ..

Hom, xxxvii. On Basil and Gregory; delivered in the church of Ignatius. Fol. 65 b. $ܥܠ ܪܒܐ ܒܣܝܠܝܘܣ̣ ܘܥܠ ܬܐܘܠܘܓܘܣ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ ܒܒܝܬܐ ܕܣܗܕܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ..

Hom, xxxviii. On the Epiphany, $ܥܠ ܢܘܗ̣ܪ̈ܐ̣. ܗ̇ܘ ܕܬܪܝܢ. Fol. 67 a.

Hom. xxxix. On Lent, $ܥܠ ܨܘܡܐ̣. ܕܬܪܝܢ. Fol. 69 a.

Hom. xl. Delivered in the Baptistery, on the eve of the commencement of Lent. Eol. 72 a. $ܐܡܝܪ ܠܓܘ ܒܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܒܪܡܫܐ̣. ܟܕ ܨܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܥܐ̇ܠ̣. ܟܕ ܥܬܝܕܝܢ ܗܘܝܢ ܕܡܢ ܡܥܠܬܐ ܕܠܗ ܠܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܟܠ ܚܕ ܪܡܫܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܗ̇ܘܝܐ: ܢܦܘܫ ܥܕܡܐ ܠܦܣܟܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܩܝ̣ܡܬܐ..

Hom. xli. On the Forty Martyrs. Fol. 72 b. $ܥܠ ܐܪܒܥܝܢ ܣܗ̈ܕܐ ܩ̈ܕܝܫܐ̣. ܕܬܪܝܢ ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ. ܟܕ ܡܐܡܪܐ ܗܦܘ ܕܐܬܐܡܪ ܒܫ̇ܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܥܒ̣ܪܬ̇ ܐܬܩ̣ܪܝ ܐܦ ܗܫܐ ܠܥܡܐ: ܗܕܐ ܓܝܪ ܫܐ̣ܠܘ̇. ܐܡܬܝ ܕܡܬܐܡܪ ܗܘܐ. .

Hom. xlii. Paraenetic discourse, delivered on Wednesday in the Great Week. Fol. 74 b. $ܕܡܪܬܝܢܘܬܐ̣ ܕܬܪܝܢ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ. ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܪܒܬܐ..

Hom, xliii. On S. John, ch. i. 16, and on those recently baptized. Fol. 80 b. $ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܗ̇ܘ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܡܢ ܡܠ̣ܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܚܢܢ ܟܠܢ ܢܣ̣ܒܢ܇ ܘܛܝܒܘܬܐ ܚܠܦ ܛܝܒܘܬܐ̣. ܘܥܠ ܥܡ̣̈ܝܕܝ ܚܕܬܐܝܬ..

Hom. xliv. On the Commemoration of the Righteous of old, celebrated after the Resurrection. Fol. 83 b. $ܥܠ ܕܘܟܪܢܐ ܗ̇ܘ ܕܡܫܬ݀ܡܠܐ ܠܘܬܢ ܕܟ̈ܐܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܢ ܥܠܡ̇. ܡܢ ܒܬܪ ܫܒܬܐ ܗ̇ܝ ܥܐܕܢܝܬܐ ܕܩܝ̣ܡܬܗ ܣܓܝܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. Imperfect.

Hom. xlv. On 1 Timothy, ch. iv. 7, 8, S. John, ch. xx. 17, and on the reported vic­tory of the emperor (Anastasius). Fol. 85 a. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܟܬܝܒܐ ܠܫܠܝܚܐ ܠܘܬ ܛܝܡܘܬܐܘܣ܇ ܕܪ̈ܫ̣ ܕܝܢ ܐܢܬ ܠܟ ܠܘܬ ܫܦܝܪܘܬ ܕܚܠܬܐ. ܕܘܪܫܐ ܓܝܪ ܦܓܪܢܝܐ̣. ܒܩܠܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܡܘܬܪܢܐ. ܫܦܝܪܘܬ ܕܚܠܬܐ ܕܝ̣ܢ. ܠܘܬ ܟܠ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܘܬܪܢܝܬܐ. ܕܫܘܘܕܝܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܕܚ̈ܝܐ: ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܗܫܐ ܘܕܗ̇ܢܘܢ ܕܥܬܝܕܝܢ. ܘܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܬܐܡ̣ܪܬ̇ ܡܢ ܦܪܘܩܢ ܠܘܬ ܡܪܝܡ̇. ܠܐ ܬܓܫ̣ܦܝܢ ܒܝ. ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܣ̇ܠܩܬ ܠܘܬ ܐܒܝ̣. ܘܥܠ ܙܟܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܣܬ݂ܒ̇ܪܬ̇ ܠܢ܇ ܕܡ̇ܠܟܐ ܫܦܝܪ ܕܚܠܬܐ..

Hom. xlvi. On the celebration of Mid-Pentecost, and on the lesson S. John, ch. vii. 14, etc. Fol. 87 b. $ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܒܝܘܡܐ ܡܨܥܝܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ̇. ܟܢܘܫܝܐ ܡܫ̇ܡܠܝܢ ܚܢ̣ܢ. ܘܥܠ ܩܪܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܠܚ̇ܡ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܘܚܢܢ ܕܐܡ̇ܪ܇ ܕܟܕ ܗܐ ܡܢ ܟܕܘ ܗܘܬ ܡܨܥܬܐ ܕܥܐܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ̇. ܣܠ̣ܩ ܝܫܘܥ ܠܗܝܟܠܐ ܘܡ̇ܠܦ ܗܘܐ̣. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ..

Hom, xlvii. On the Ascension, $ܕܥܠ ܣܘܠܩܐ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ̣. ܕܬܪܝܢ. Fol. 89 b.

Hom, xlviii. On Pentecost, $ܥܠ ܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܐܬܐܡ̣ܪ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܬܪܟܢ ܒܥܪܘܒܬܐ̣. ܟܕ ܩ̇ܕܝܡ ܗܘܐ ܨܘܡܐ ܡ̣ܟܪܙ ܐܝܟ ܥܝܕܐ. Fol. 91 a.

Hom. xlix. On Romans, ch. v. 12—14, and 1 Corinthians, ch. xv. 28. Fol. 94 a. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪܐ ܠܫܠܝܚܐ ܒܐܓܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܪ̈ܘܡܝܐ̇. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܕ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܥܠ̣ܬ̇ ܚܛܝ̣ܬܐ ܠܥܠܡܐ̇. ܘܒܝܕ ܚܛܝ̣ܬܐ ܡܘܬܐ̇. ܏ܘܫ. ܘܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪܐ ܒܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܝܢܬܝܐ̇. ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܢܫܬܥ̈ܒܕܢ ܠܗ ܟܠܗܝܢ܇ ܗܝܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܘ ܒܪܐ ܢܫܬܥܒܕ ܠܗ̇ܘ ܕܫܥܒܕ ܠܗ ܟܠܗܝܢ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܟܠܗܝܢ ܒܟܠܗܝܢ..

Hom. 1. On the martyr Leontius, $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܠܐܘܢܛܝܘܣ ܣܗܕܐ. Fol. 96 a.

Hom. Ii. On the martyr Domitius, $ܥܠ ܣܗܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܘܡܛܝܘܣ. Fol. 97 b.

Hom. Iii. On the Maccabees, $ܥܠ ܡܩ̈ܒܝܐ. Fol. 98 b.

Hom. liii. On the calamities reported to have befallen the city of Alexandria. Fol. 101 a. $ܥܠ ܡܪܕܘܬܐ ܐܘ ܟܝܬ ܡܚܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܫܬ̣ܡܥܬ̇ ܕܐܬܬ̣ܝܬܝܬ̇ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܠܟܣܐܢܕܪ̈ܝܐ..

Hom. liv. Admonitory discourse, addressed to those who, after prayers, resort to the Theatre. Fol. 104 a. $ܠܘܬ ܗ̇ܢܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܒܥܘܬܐ ܠܒܝܬ ܚ̈ܙܘܢܐ ܐܙܠܘ. ܘܕܗ̇ܝ ܕܠܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܚܙܐ: ܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܐܝܬܝܗ̣̇. ܘܕܙ̇ܕܩ ܠܡܩ̣ܕܡ ܒܥܒ̇ܕ̈ܐ ܕܬܝܒܘܬܐ̇. ܠܐܢܢܩܐ ܕܪܘܓܙܐ ܗ̇ܘ ܕܣܝ̣ܡ̣. ܘܕܣܒܝ̣ܣܐܝܬ ܢܗܘܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢܢ ܒܪ̈ܐܙܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܘܣ̈ܓܝܕܐ..

Hom. Iv. Valedictory discourse, on his leaving Antioch to visit the various churches and monasteries of his diocese. Fol. 107 b. (marg. ⲤΥΝΤΑΚΤΙΚΟⲤ) $ܣܘܢܛܐܩܛܝܩܘܣ ܐܘ ܟܝܬ ܕܫܐܠܬ ܫܠܡܐ. ܟܕ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܠܥܕ̈ܬܐ ܩܕܝ̈ܫܬܐ ܕܒܐܓܘܪ̈ܣܐ ܘܒܩܘܪ̈ܝܣ܇ ܘܠܕܝܪ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ..

Hom. lvi. On his arrival at Kinnesrīn and his reception by the townspeople. Fol. 108 b. $ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܠܩܢܫܪܝ̣ܢ ܘܥܠ ܐܘܪܥܗܘܢ ܕܥܡܘܪ̈ܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܗ̣ܘ ܫܘܪܝܗ ܒܠܚܘܕ. ܟܕ ܡܛܠ ܫܐܠܬܐ ܡܕܡ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܕܝܢܝܐ ܘܓܥܬܐ ܐܬܦ̣ܣܩ ܗ̣ܘ ܡܐܡܪܐ̇. ܘܡܚܕܐ ܠܚ̣ܪܬܐ ܐܬܐܡܪ..

Hom. lvii. On his detention by the people of Kinnesrīn till the commemoration of Sergius and Bacchus. Fol. 110 a. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܬܠ̣ܒܟ ܡܢ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܩܢܫܪܝܢ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܣܗܕܐ ܩܕܝܫܐ ܣܪܓܝܣ. ܘܥܠܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܣܗܕܐ̣. ܘܥܠ ܒܐܟܘܣ ܗ̇ܘ ܕܐܟܚܕܐ ܥܡܗ ܐܬܢ̇ܨܚ ܒܐܬܠܝܛܘܬܐ..

Hom. lviii. On his arrival at the town of Cyrus, and on the Incarnation of our Lord. Fol. 111 b. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܬ݂ܐ ܠܩܘܪܘܣ ܡܕܝܢܬܐ̣. ܘܥܠ ܕܡܒܪܢܘܬܐ ܕܡܐܬܝܬܐ ܕܒܒܣܪ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ..

Hom. lix. On the Incarnation, against Theodoret; delivered at Cyrus. Fol. 114 a. $ܐܬܐܡܪ ܐܦ ܗܢܐ ܒܩܘܪܘܣ̣. ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܐܬܝܬܗ ܕܒܒܣܪ܇ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠ̣ܢ. ܠܘܩܒܠ ܓܘ̈ܕܦܘܗܝ ܕܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ..

Hom. lx. On his being requested to stay and preach again at Cyrus. Fol. 116 a. $ܐܬܐܡܪ̣. ܟܕ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܩܘܪܘܣ ܩ̣ܥܘ܇ ܕܢܟ݁ܬܪ ܠܘܬܗܘܢ̇. ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܢܫܡ̣ܥܘܢ..

Hom. lxi. On his return from visiting the monasteries; delivered at Antioch, on the feast of S. John the Baptist. Fol. 117 a. $ܥܠ ܦܘܢܝܗ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܣܥܘܪܘܬܐ ܕܕܝܪ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫ̈ܬܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ. ܒܕܘܟܪܢܗ ܕܩܕܝܫܐ ܝܘܚܢܢ ܪܗ̇ܛܐ ܩܕܡܝܐ ܘܡܥܡܕܢܐ.. Marg. $ܫ̇ܢܬܐ ܕܬ̈ܠܬ, "third year (of his archiepiscopate).”

Hom. lxii. On the pieces of glass and coals, sent from Palestine, which had been vomited by persons possessed of evil spirits. Fol. 119 a. $ܥܠ ܙܓܘ̈ܓܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܕܪ ܡܢ ܦܐܠܐܣܛܝܢܝ܇ ܘܓܘܡܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܕܝܘܢܝܢ ܗܘܘ ܐܬܬܬܝܒ܇ ܘܐܚܘܗܝ ܠܥܕܬܐ ܘܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܝ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ..

Hom, lxiii. On the Nativity of our Lord, $ܥܠ ܒܝܬ ܝܠ̣ܕܐ ܐܘ ܟܝܬ ܒܝܬ ܕܢ̣ܚܐ. Fol. 121 b.

Hom. lxiv. Repetition of the homily de­livered at Cyrus against Theodoret, with additions; delivered in the church called κατὰκαινήν, "where the foxes of the Nestorian heresy lurked." Fol. 125 b.

$ܟܕ ܫܐ̣ܠܘ ܐܚ̈ܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ̇. ܕܡܐܡܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܐܡܪ ܒܩܘܪܘܣ ܠܘܩܒܠ ܓܘܕܦܘ̈ܗܝ ܕܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܢܬܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܫܘܪܝܗ ܐܬ̇ܠܚܡ ܠܕܘܟܪܢܐ ܗܘ ܕܡܫܬ݁ܡܠܐ ܗܘܐ ܕܛ̈ܠܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܬܐܩ̇ܛܠܘ ܡܢ ܗܪܘܕܝܣ̣. ܐܬܬܠܘܬ ܗ̣ܘ ܗܢܐ ܡܐܡܪܐ̣. ܘܐܦ ܟܕ ܕܝܢ̇ ܒܥܕܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܩܐܛܐܩܐܢܝܢ (marg. ΚΑΤΑΚΑΙΝΗΝ) ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܒܚ̇ܕܬܐ̣. ܐܝܟ ܕܚ̇ܠܕܝܢ ܗܘܘ ܬܥ̈ܠܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܗܪܣܝܣ ܗ̇ܝ ܢܣܛܘܪܝܢܝܬܐ.

Hom. lxv. On Basil and Gregory, and on Ignatius. Fol. 128 a. $ܥܠ ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܣܝܠܝܘܣ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. ܡܘ̈ܣܦܢ ܕܝܢ ܐܡܝܪ̈ܢ ܡ̈ܠܐ ܡܕܡ ܩܠܝܠ ܠܐܦ̈ܝ ܫܘܠܡܗ̣. ܐܦ ܥܠ ܠܒܝ̣ܫ ܠܐܠܗܐ ܐܝܓܢܐܝܘܣ..

Hom. lxvi. On the Epiphany, $ܥܠ ܢܘܼܗܪ̈ܐ. Fol. 129 b.

Hom. lxvii. On the blessed Virgin Mary, $ܥܠ ܩܕܝܫܬܐ ܝ̇ܠܕܬ̇ ܐܠܗܐ ܘܒܬܘܠܬ ܒܟܠܙܒܢ ܡܪܝܡ. Fol. 132 a.

Hom. lxviii. On the duty of Easting; de­livered at the commencement of Lent. Fol. 135 a. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܙܕ݁ܩ ܕܢܨܘܡ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ ܒܪܝܫܗ ܕܨܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ.

Hom. lxix. On the closing of the Bap­tistery; sec hom. xl. Fol. 137 b. $ܥܠ ܩ̇ܕܝܡܘܬ ܥܘܬ݁ܕܐ ܕܡܥܠܬܐ ܕܠܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܕܡܢ ܒܬܪ ܥܐܕܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܝܡ̣ܬܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ ܒܪܡܫܐ ܗ̇ܘ ܕܡ̈ܥܠܝ ܨܘܡܐ ܟܕ ܐܬܬ̣ܚܕ ܗ̣ܘ ܒܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ.

Hom. lxx. Paraenetic discourse, on the Wednesday in Passion Week. Fol. 138 b. $ܕܐܝܬܘܗܝ̣ ܡܪܬܝܢܐ ܕܬܠܬܐ. ܕܐܬܐܡܪ̣ ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܕܦܣܟܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘ ܟܝܬ ܚܫܐ̣ ܐܝܟ ܥܝܕܐ.

Hom. Lxxi. On the Ascension, $ܥܠ ܣܘܠܩܗ ܕܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.. Fol. 145 b.

Hom. lxxii. On the deposition of the relics of the martyrs Procopius and Phocas in the church of S. Michael. Fol. 148 a. $ܥܠ ܣܝ̇ܡܐ ܗ̇ܘ ܕܗ̣ܘܐ ܒܒܝܬܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬ݂ܩܪܐ ܕܡܝܟܐܝܠ܇ ܕܗܕ̈ܡܐ ܟܗ̈ܢܝܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܦܪܘܩܘܦܝܘܣ ܘܦܘܩܐ.

Hom. lxxiii. On the martyr Barlāhā (Barlaam), $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܣܗܕܐ ܒܪܠܗܐ. Fol. 150 b.

Hom. lxxiv. On Acts, ch. iii. 1, etc.; delivered on the Friday of the week after Whitsun Hay. Fol. 151 b. $ܐܬܐܡܪ ܒܫܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ ܒܥܪܘܒܬܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܨܘܡܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ̣. ܥܠ ܩܪܝܢܐ ܗܦܘ ܕܦܪܐܟܣܝܣ. ܕܐܝܬ ܒܗ̣ ܗܟܢܐ. ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܘܝܘܚܢ̣ܢ. ܣ̇ܠܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܝܟܠܐ ܠܫܥ̣ܬܐ ܕܨܠܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܬܫ̈ܥ. ܘܓܒܪܐ ܐܢܫ ܕܚܓܝܪܐ ܡܢ ܟܪܣ ܐܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ̇ ܡܬ݂ܛܟܢ ܗܘܐ̣. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ..

Hom. lxxv. On the martyr Julian, $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܣܗܕܐ ܝܘܠܝܐܢܘܣ. Fol. 153 b.

Hom. lxxvi. At the commemoration of the poor and strangers, who were buried in the cemetery called Παυδέκται. Fol. 156 b. $ܟܕ ܕܘܟܪܢܐ ܘܒܥܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܥܝܕܐ̇. ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܣ̈ܟܢܐ ܘܐܟ̈ܣܢܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܩܒ̣ܪܘ ܒܗܘܢ ܕܡܬܩ̣ܪܝܢ ܦܐܢܕܩ̈ܛܐܣ (marg. ΠΑΝΔΕΚΤΑⲤ) $ܐܘ ܟܝܬ ܡܩ̇ܒܠܝ ܟܠ܇ ܘܐܦ ܗܫܐ ܥ̇ܕܟܝܠ ܡܬܩܒ̣ܪܝܢ. ܘܟܕ ܣ̈ܓܝܐܐ ܣ̇ܓܝ ܠܐ ܐܬܘ̣. ܐܬܐܡܪ ܗ̣ܘ ܡܐܡܪܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ..

Hom, lxxvii. On the apparent contradic­tions in the different accounts of the Resur­rection. Fol. 158 a. $ܕܟܕ ܘܠܐ ܒܡܕܡ ܗ̣ܘܘ ܕܠܩܘܼܒܠܐ ܠܚ̈ܕܕܐ ܐܘܢܓ̈ܠܝܣܛܐ̣. ܡܫܚܠܦܐܝܬ ܐܫܬ݁ܥܝܘ ܗܠܝܢ ܕܓ̣ܕܫ ܒܩܝܡܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܦܪܘܩܐ̇. ܗܠܝܢ ܕܒܟܠ ܚܕܒܫܒܐ ܒܠܠܝܐ ܩ̇ܪܝܢ ܚܢܢ ܠܗܝܢ.

Hom, lxxviii. On the martyrs Tarachus, Probus, and Andronicus, $ܥܠ ܣܗ̈ܕܐ ܩܕܝܫ̈ܐ ܛܐܪܐܟܘܣ܇ ܦܪܘܒܘܣ܇ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ.. Fol. 163 a.

Hom, lxxix. On S. Matthew, ch. xv. 5, 6, and 11; and against those who wear phylac­teries. Fol. 165 b. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪܐ ܡܢ ܦܪܘܩܢ ܒܐܘܢ̈ܓܠܝܐ ܠܘܬ ܦܐܪ̈ܝܫܐ ܘܣ̇ܦܪ̈ܐ̇. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܡ̇ܪܝܢ ܐܢܬܘܢ̇. ܗ̇ܘ ܕܐܢ ܢܐܡܪ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ܇ ܩܘܪܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܡܐ ܕܐܢ ܬܐܬܪ ܡܢܝ܇ ܠܐ ܢܝܩܪ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ̣. ܘܕܐܝ̇ܟܢܐ ܙܕ݁ܩ ܠܡܣܬ݁ܟܠܘ܇ ܠܗ̇ܝ ܕܠܘ ܐܝܠܝܢ ܕܥ̈ܐܠܢ ܠܦܘܡܐ ܡܣܝ̈ܒܢ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ̣. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܢ̇ܦܩܢ ܡܢ ܦܘܡܐ̣. ܘܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܬ݀ܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܬ݂ܩܪܝܢ ܦܘܠܐܩܛܝܪ̈ܝܐ ܐܘ ܟܝܬ ܩܡ̈ܝܥܐ..

Hom. lxxx. On the anniversary of his consecration, at the beginning of the fourth year of his archiepiscopate; delivered in the church of Romanus. Fol. 169 b. $ܥܠ ܝܘܡܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܩܡ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ̇. ܘܒܪܡ̣ܙܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܘܝ ܠܟܝܪܘܛܘܢܝܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ. ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܣܗܕܐ ܪܘܡܢܘܣ. ܟܕ ܫ̇ܢܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥ ܫ̣ܪܝܬ݂̇. ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ.

Hom, lxxxi. On S. Matthew, ch. xvii. 24—27. Fol. 172 b. $ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܟܬܝܒܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܬܝ܇ ܕܟܕ ܐܬܘ ܠܟܦܪܢܚܘܡ̇. ܩ̣ܪܒܘ ܗ̇ܢܘܢ ܕܫ̇ܩܠܝܢ ܬܪܝܢ ܙܘ̈ܙܝܢ ܠܘܬ ܦܛܪܘܣ ܘܐܡ̣ܪܘ܇ ܪܒܟܘܢ̇ ܠܐ ܝ̇ܗܒ ܬܪܝܢ ܙܘ̈ܙܐ..

Hom, lxxxii. On S. Matthew, ch. xviii. 1, etc. Fol. 176 a. $ܥܠ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗܠܝܢ ܕܢ̇ܩܦܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܩ̇ܕܡܘ ܐܬܒ̇ܚܢܘ ܡܐܡܪܐ ܗ̇ܘ ܕܩܕܡ ܐܬܐܡܪ. ܒܗ̇ܘ ܝܘܡܐ ܩܪ̣ܒܘ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܟܕ ܐܡ̇ܪܝܢ̣. ܡ̣ܢܘ ܐܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܬܝܪ ܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ̣. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ..

Hom, lxxxiii. On the Nativity of our Lord; delivered in the church of the blessed Virgin Mary, after it had been restored by the em­peror Anastasius. Fol. 180 a. $ܥܠ ܒܝܬ ܝܠ̣ܕܐ ܐܘ ܟܝܬ ܒܝܬ ܕܢ̣ܚܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ̣ ܕܐܪܒܥܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܘܝ̇ܠܕܬ̇ ܐܠܗܐ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ̣. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬ݀ܪܘܚ ܟܕ ܐܬ݀ܬܩܢ ܡܢ ܫܦ̣ܝܥܘܬ ܡܘܗܒܬܐ̇. ܕܫܦܝܪ ܕܚ̣ܠܬܐ ܡ̇ܠܟܐ ܐܢܣܛܐܣܝܘܣ..

Hom, lxxxiv. On Basil and Gregory; de­livered in the church of Ignatius. Fol. 183 a. $ܥܠ ܪܒܐ ܒܣܝܠܝܘܣ̣ ܘܥܠ ܬܐܘܠܘܓܘܣ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܝܕܐܚ. ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܕܠܒܝ̣ܫ ܠܐܠܗܐ ܣܗܕܐ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ..

Hom, lxxxv. On the Epiphany, $ܥܠ ܢܘܼܗܪ̈ܐ. Fol. 185 b.

Hom. lxxxvi. On Antony, the first Egyp­tian solitary. Fol. 187 b.$ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ܇ ܗ̇ܘ ܕܒܡܨܪܝܢ ܫ̇ܪܝ ܩܕܡܝܐ ܘܗ̣ܘܐ ܪܝܫ ܕܚ̈ܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܘܡܕܒܪ̈ܝܐ. Imperfect.

Hom. lxxxvii. On Lent, $ܥܠ ܨܘܡܐ̣ ܕܐܝܬܘܗܝ̣ ܕܐܪܒܥܐ. Imperfect. Fol. 190 a.

Hom. lxxxviii. is wanting, with the excep­tion of the last few lines. Fol. 192 a.

Hom. lxxxix. On S. Luke, ch. x. 30, ctc. Fol. 192 a. $ܥܠ ܡܬܠܐ ܗ̇ܘ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܠܘܩܐ̇. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܝܫܗ܇ ܒܪܢܫܐ ܢ̇ܚܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܝܪܝܚܘ ܘܢܦ̣ܠ ܒܝܢܬ ܓܝ̇ܣ̈ܐ̣. ܘܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܝܟ ܥܝܕܐ ܒܡܨܥܬ ܨܘܡܐ̇. ܠܐ ܫ̣ܕܘ ܦܪ̈ܩܐ ܕܟܬܢܐ ܠܘܬ ܐܣܝܘܬܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܒܫܘ̈ܚܢܐ ܕܐܪܝܢܘܬܐ̇. ܐܘ ܕܐܚܪܢܐ ܚܫܐ ܡܕܡ..

Hom. xc. Paraenetic discourse, addressed to those who desired to be baptized on the day of the Passover and of the Resurrection. Fol. 195 a. $ܕܡܪܬܝܢܘܬܐ̇ ܕܐܬܐ̣ܡܪܬ̇ ܐܝܟ ܥܝܕܐ̣. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܥܡ̣ܕܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܦܣܟܐ ܗ̇ܘ ܣ̇ܓܝ ܡܝܩܪܐ ܘܕܩܝܡ̣ܬܐ̇. ܟܕ ܣ̈ܓܝܐܐ ܛܒ ܣ̇ܓܝ ܟܢܝ̣ܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝ̣ܢ ܕܐܪܒܥ. Imperfect.

Hom. xci. On Athanasius of Alexandria, and against the Olympic games. Fol. 198 a. $ܥܠ ܪܒܐ ܐܬܐܢܐܣܝܘܣ ܡܘܕܝܢܐ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܠܟܣܐܢܕܪ̈ܝܐ. ܘܠܘܬ ܪ̈ܚ̇ܡܝ ܚ̈ܙܘܢ ܕܐܓ̈ܘܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܠܘܡܦܝܐ..

Hom. xcii. On the ninth hour of the Friday after Whitsun Hay. Fol. 200 b. $ܥܠ ܫܥ̣ܬܐ ܕܬܫ̈ܥ ܕܥܪܘܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ.

Hom, xciii. When the synodical letter of Dioscorus, archbishop of Alexandria, was going to be read. Fol. 203 a. $ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ ܟܕ ܥ̈ܬܝܕܢ ܗܘܝ ܕܢܬܩܪ̈ܝܢ ܟܬܝ̈ܒܬܐ ܣܘܢܘ̈ܕܝܩܐ ܕܪܚ̇ܡ ܐܠܗܐ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܪܝܫ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܕܗ̇ܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ.

Hom. xciv. To those who were perplexed about the genealogy of our Lord, as stated in S. Matthew, ch. 1. Fol. 203 b. $ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܦܫ̇ܟܘ ܟܕ ܐܬܩ̣ܪܝ ܪܝܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗ̇ܘ ܕܡܬܝ܇ ܡܛܠ ܡܡܠܠܘܬ ܫܪ̈ܒܬܐ ܘܗܘ̇ܝܐ ܕܒܒܣܪ̈. ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

Hom. xcv. On the apparent discrepancies between S. Matthew and S. Luke, in regard to the genealogy of our Lord, and against those who resort to the place called Daphne. Fol. 207 a. $ܥܠ ܦܠܝܓܘܬܐ ܘܠܐܚ ܫܠ̣ܡܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܣܬ̣ܒܪܐ ܕܡܬܝ ܘܕܠܘܩܐ܇ ܕܡܛܠ ܡܡܠܠܘܬ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܒܒܣܪ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܫܘܠܡܐ̣ ܠܘܬ ܗ̇ܢܘܢ ܕܚܢܦܐܝܬ ܣܠ̣ܩܘ ܠܘܬ ܕܐܦܢܐ (marg. ΔΑΦNH).

Hom. xcvi. On the same subject. Fol. 210 a. $ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܐܡܪܐ. ܩܘܠܣܐ ܕܫܡ̈ܘܥܐ̣. ܘܥܘܩ̇ܒܐ ܘܒܘܚ̇ܢܐ ܘܫ̇ܪܝܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܝܬܐ ܕܦܘܫ̈ܟܐ̇. ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܛܠ ܡܡܠܠܘܬ ܫܪ̈ܒܬܐ ܘܡܛܠ ܝܠܝܕܘܬܐ ܕܒܒܣܪ ܕܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ..

Hom. xcvii. On the protomartyr Thekla, $ܥܠ ܩܕܡܝܬܐ ܕܣܗ̈ܕܬܐ ܬܩܠܐ. Fol. 213 a.

Hom, xcviii. On Isaiah, ch. xlii. 1, etc., and S. Matthew, ch. xii. 31. Fol. 215 b. $ܥܠ ܢܒܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܬ̣ܝܬܝܬ̇ ܡܢ ܡܬܝ ܕܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ̇. ܗܐ ܥܒ̣ܕܝ ܗ̇ܘ ܕܐܨܛܒ̣ܝܬ̇ ܒܗ ܢܦܫܝ܇ ܘܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ ܕܡܢ ܒܬܪܟ̣ܢ. ܘܥܠ ܗ̇ܝ ܕܐܬܐ̣ܡܪܬ̇ ܡܢ ܦܪܘܩܢ܇ ܕܟܠ ܚܛܝ̣ܬܐ ܘܓܘܕܦܐ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܓܘܕܦܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܥܠ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܢܫܬ̣ܒܩ܇ ܘܗ̇ܘ ܕܐܢ ܢܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܠ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܫܬ̣ܒܩ ܠܗ܇ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܢܐܡܪ ܥܠ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܢܫܬ̣ܒܩ ܠܗ: ܘܠܐ ܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܘܠܐ ܒܗ̇ܘ ܕܥܬܝܕ..

Hom. xcix. On the anniversary of his consecration (fifth year of his archiepiscopate). Fol. 218 b. $ܥܠ ܝܘܡܐ ܕܫ̇ܢܬܐ̇. ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܠܟܝܪܘܛܘܢܝܐ ܐܫܬ̣ܘܝ܇ ܐܬܬܝܬܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ..

Hom. c. On the martyr Drosis, with an exhortation to give liberally towards the completion of an altar-cloth. Fol. 222 a. (ΔΡOⲤIⲤ) $ܥܠ ܣܗܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܪܘܣܝܣ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܡܐܡܪܐ ܚܘܦ̇ܛܐ̣. ܕܙ̇ܕܩ ܕܢܩ̇ܪܒ ܟܠܚܕ ܗ̇ܘ ܡܐ ܕܡ̇ܛܐ ܠܗ ܠܗ̇ܝ ܕܬܫ̇ܬܡܠܐ ܬܚܦܝܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ..

Hom. ci. On the Nativity, $ ܥܠ ܒܝܬ ܝܠ̣ܕܐ ܐܘ ܟܝܬ ܒܝܬ ܕܢܚܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ̣ ܕܚܡܫܐ. Fol. 224 b.

Hom. cii. On Basil and Gregory, $ ܥܠ ܡܠܦܢܐ ܪܒܐ ܕܫܪܪܐ ܒܣܝܠܝܘܣ܇ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܡ̇ܠܠ ܐܠܗ̈ܝܬܐ. Fol. 228a.

Hom. ciii. On the Epiphany, $ ܥܠ ܢܘ̣ܗܪ̈ܐ ܕܐܝܬܘܗܝ̣ ܕܚܡܫܐ. Fol. 230 a.

Hom. civ. On S. Matthew, ch. xxii. 15, etc., and on the duty of excommunicating persons who preach to us doctrines diffe­rent from those which we have received. Fol. 231 b. $ ܥܠ ܦܓܡܐ ܗ̇ܘ ܕܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܬܝ ܕܐܡ̇ܪ܇ ܗܝܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ̣ܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܠ̣ܟܐ ܢܣܒܘ ܥܠܘܗܝ܇ ܐܝܟܢܐ ܕܢܨܘܕܘܢܝܗܝ ܒܡܠܬܐ. ܘܡܫ̇ܕܪܝܢ ܠܘܬܗ ܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ ܥܡ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܝܬ ܗܪܘܕܝܣ̣. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ. ܘܕܠܗ̇ܢܘܢ ܕܣ̇ܒܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܐ ܕܩ̇ܒ̣ܠܢܢ: ܙܕ݁ܩ ܕܢܚܪܡ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܣܝ̇ܡ ܢܡܘܣܐ ܫܠܝܚܝܐ̣. ܐܦܢ ܣܓܝ ܛܒ ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܢܝܢܐ.

Hom. cv. On Lent; delivered in the Great Church. Fol. 234 b. $ ܕܥܠ ܨܘܡܐ ܩܕܝܫܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ̣ ܕܚܡܫܐ. ܐܬܐܡܪ ܕܝ̣ܢ ܒܥܕܬܐ ܪܒܬܐ.

Hom. cvi. On the preparation for entering into the Baptistery. Fol. 236 b. $ܥܠ ܩ̇ܕܝܡܘܬ ܥܘܬ݁ܕܐ ܕܡܥܠܬܐ ܕܠܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ.

Hom. cvii. On Isaiah, ch. xix. 18. Fol. 237 b. $ܕܐܬܐܡܪ ܒܨܘܡܐ̣. ܠܘܬ ܦܘܫ̈ܟܐ ܡܕܡ ܡܕܡ ܟܬܒ̈ܝܐ ܕܐܬܡ̣ܬܚܘ ܘܐܬܩ̇ܪܒܘ ܠܗ. ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܩ̣ܕܡܝܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܕܡܢܐ ܐܪܐ ܡܘܕܥܐ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪ ܠܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ: ܒܝܘܡܐ ܗ̇ܘ ܢܗܘ̈ܝܢ ܚܡ̈ܫ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܒܡܨܪܝܢ ܘܡܡ̈ܠܠܢ ܒܠܫܢܐ ܟܢܥܢܝܐ: ܘܝܡ̈ܝܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܨܐܒܐܘܬ܇ ܡܕܝܢܬܐ ܐܨܕܩ ܬܬ݂ܩܪܐ ܗ̇ܝ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܥܠܘܗܝ ܕܦܘܫܟܐ ܗܢܐ ܐܬܐܡܪ ܟܠܗ ܡܐܡܪܐ̣. ܟܕ ܠܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܛܠ ܐܪܝܟܘܬܐ̣ ܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܓܫܘܦ..

Hom. cviii. On sunday Biblical questions; viz. on the author and scope of the Song of Songs, fol. 242 a; on 2 Samuel, ch. xxiii. 19, fol. 245 a; and on Jeremiah, ch. xx. 14, 15, fol. 245 b. $ܥܠ ܫܘ̈ܐܠܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܬܣ̇ܪܚܘ. ܠܗܠܝ̣ܢ ܕܗ̣ܘ ܡܐܡܪܐ ܢܘܕܥ ܐܢܘܢ ܓܠܝܐܝܬ܇ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܩ̣ܪܘܢ..

Hom. cix. Paraenetic discourse, delivered on Wednesday in Passion Week. Fol. 247 a. $ܡܪܬܝܢܘܬܐ ܕܚ̈ܡܫ. ܕܐܬܐܡܪܬ̇ ܐܝܟ ܥܝܕܐ̣. ܒܐܪܒܥܐ ܒܫܒܐ ܕܫܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܚܫܐ ܩܕܝܫܐ..

Hom. cx. On the martyr Thallelaeus (Θαλλέλαιος), delivered extempore in his church in the town of Aegae. Fol. 254 b.

$ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܣܗܕܐ ܬܐܠܐܠܐܘܣ. (ΘΕΛΛΕΛΕΟⲤ) $ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝ̣ ܟܕ ܠܐ ܩܲܕܡ ܐܬܥ̇ܬܕ. ܒܐܓ̈ܐܣ ܡܕܝܢܬܐ̣ ܒܒܝܬ ܣܗ̈ܕܐ ܕܝܠܗ..

Hom. cxi. $ܐܬܐܡܪ ܐܦ ܗܢܐ̣ ܒܐܓ̈ܐܣ. ܘܡܘܕܥ ܕܝܢ ܠܗ̇ܝ ܕܐܦ ܥܠܝܗ̇ ܐܬܐܡܪ̣. ܟܕ ܠܘܬ ܫܘܐܠܐ ܡܕܡ ܐܬܬܪܓܡ ܡܢ ܫܠܝ̇. ܘܠܐ ܩܲܕܡ ܐܬܟ̣ܬܒ. Delivered extempore in the same town, in reply to the question,

$ܐܢ ܠܐ̣ ܡ̣ܬܦܪܫܢܐ ܗܘ ܒܪܐ ܡܢ ܐܒܐ: ܠܡܢܐ ܠܐ ,ܐܡ̇ܪܝܢܢ ܕܐܬܒ̇ܣܪ ܘܐܬܒܪܢܫ ܐܦ ܐܒܐ

"if the Son be inseparable from the Father, why do we not say that the Father too was incarnate and became man?" Fol. 255 b.

Hom. cxii. Delivered at the Eneaenia or Dedication of the Great Church, before read­ing the synodical letter of Timotheus, arch­bishop of Alexandria. Fol. 256 b. $ܥܠ ܐܢܩ̈ܢܝܐ ܐܘ ܟܝܬ ܚ̈ܘܕܬܐ ܕܥܕܬܐ ܪܒܬܐ̣. ܟܕ ܥ̈ܬܝܕܢ ܗܘܝ ܕܢܬܩܪ̈ܝܢ ܟܬܝܒ̈ܬܐ ܣܘܢܘ̈ܕܝܩܐ̇. ܕܚܣܝܐ ܛܝܡܘܬܐܘܣ ܪܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܕܗ̇ܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ..

Hom. cxiii. On S. Luke, ch. vi. 20, 21. Fol. 258 a. $ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܗ̇ܘ ܕܒܐܢܓܠܝܘܢ ܕܠܘܩܐ ܕܐܡ̇ܪ܇ ܛ̇ܘܒܝܟܘܢ ܡ̈ܣܟܢܐ ܕܕܝܠܟܘܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ̇. ܛ̇ܘܒܝܟܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒ̇ܟܝܢ ܗܫܐ ܕܬܓܚ̣ܟܘܢ̇. ܘܠܟܘܢ ܥܬܝܪ̈ܐ ܘܝ ܠܟܘܢ̇. ܡܛܠ ܕܩ̇ܒܠܬܘܢ ܒܘܝܐܟܘܢ̇. ܘܐܦ ܠܟܘܢ ܘܝ ܠܟܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܓ̇ܚܟܝܢ ܗܫܐ̇. ܕܬܬܒܠܘܢ ܘܬܒ̣ܟܘܢ. Marg. $ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫ̇ܢܬܐ ܕܫ̈ܬ, "the first discourse of the sixth year (of his archiepiscopate)."

Hom. cxiv. On the martyr Drosis and her companions, with an appeal for contributions towards completing the service of the altar. Fol. 261 b. $ܥܠ ܩܕܝܫܬܐ ܣܗܕܬܐ ܕܪܘܣܝܣ܆ ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܡܗ̇ ܐܣܗ̣̈ܕܝ̣ܢ. ܘܡܚ̇ܦܛܢܘܬܐ ܡܛܠ ܟܘܢ̇ܫܐ ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܡܐ ܕܚ̇ܣܝܪ ܠܥܒ̇ܕܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ..

Hom. cxv. On the Nativity of our Lord, $ܥܠ ܒܝܬ ܝܠ̣ܕܐ ܐܘ ܟܝܬ ܒܝܬ ܕܢ̣ܚܐ̇. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬ ܐܠܗܐ. Fol. 264 a.

Hom. cxvi. On Basil and Gregory, $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܒܐܣܝܠܝܘܣ܇ ܘܬܐܘܠܘܓܘܣ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. Fol. 266 b.

Hom. cxvii. On the Epiphany, $ܥܠ ܢܘܗ̣ܪ̈ܐ. Fol. 268 b.

Hom, cxviii. On the female sinner, S. Luke, ch. vii. 36, etc. Fol. 271 a. $ܥܠ ܐܢܬܬܐ ܗ̇ܝ ܕܟܬܝܒܐ ܠܘܬ ܠܘܩܐ: ܙܢܝܬܐ ܐܘ ܟܝܬ ܚ̇ܛܝܬܐ..

Hom. cxix. On S. John, ch. ii. 1, etc.; that marriage is honourable; and on a false exposition of the said passage of Scripture by one Romanus. Fol. 274 a. $ܥܠ ܡܫܬܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܟܬܝܒܐ ܠܘܬ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܝܘܚܢܢ. ܗ̇ܝ ܕܗ̣ܘܬ ܒܩܛܢܐ ܕܠܝܢܐ: ܗ̇ܝ ܕܒܗ̇ ܟܕ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܐܬܩ̣ܪܝ̇ ܡ̈ܝܐ ܠܚܡ̣ܪܐ ܫܚܠܦ̣. ܘܕܡܝܩܪܐ ܗܘ ܙܘܘܓܐ̣. ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܪܘܡܢܐ ܕܡܓܕܦܢܐܝܬ ܘܕܠܩܘܒܠܐܝܬ ܫܚ̇ܠܦ ܦܫܩܗ ܐܚܪܢܝܐܝܬ ܠܦܬܓܡܐ ܗ̇ܘ ܕܣܝܡ ܩܕܡܝܢ ܕܐܘܢ̈ܓܠܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ..

Hom. cxx. On the beginning of Lent, and on the appropriate lessons from the Gospels. Fol. 284 a. $ܥܠ ܡܥܠܬܐ ܕܨܘܡܐ̣. ܘܥܠ ܩܪܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܠܚ̇ܡ ܕܡܢ ܐܘ̈ܢܓܠܝܐ ܩܕܝ̈ܫܐ: ܠܗ̇ܘ ܕܗ̣ܘ ܡܐܡܪܐ ܟܕ ܡܫܬ݁ܘܫܛ ܡܫ̇ܘܕܥ ܠܗ܇ ܟܕ ܥܒ̇ܕ ܦܘܫܩܐ ܡܡ̇ܫܚܐ ܕܥܠܘܗܝ..

Hom. cxxi. On the preparation for enter­ing into the Baptistery. Fol. 286 b. $ܥܠ ܩ̇ܕܝܡܘܬ ܥܘܬ݁ܕܐ ܘܛܘܝ̇ܒܐ ܕܡܥܠܬܐ ܕܠܒܝܬ ܡܥܡܘܕܬܐ̇. ܐܝܟ ܥܝܕܐ..

Hom, cxxii. Exhortation to give linen cloths for the lepers and other diseased persons. Fol. 288 a. $ܡܚ̇ܦܛܢܘܬܐ ܕܥܠ ܡܘܗܒܬ̇ܐ ܗ̇ܝ ܕܥܝܕܐ ܕܦܪ̈ܩܐ ܕܟܬܢܐ̇. ܡܛܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܥܡ̣ܝܠܝܢ ܒܟܐܒܐ ܕܐܪܝܢܘܬܐ̇. ܐܘ ܐܚܪܢܝܐ ܟܪܝܗܝܢ..

Hom, cxxiii. Statement of the orthodox faith, and refutation of the Manichaean heresy. Fol. 291 a. $ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܬܝܢܘܬܐ. ܕܥܠ̣ܬܐ ܡ̇ܢ ܘܡܠܘܐܐ ܥ̇ܒܕ̣. ܬܘܕܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܓ̇ܫܦ ܕܝܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܒܪܘܫܥܐ ܢܕܝܕܐ ܕܡܢ̈ܝܢܐ̣. ܘܩ̇ܕܡ ܡܙ̇ܗܪ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢ̇ܦ̣ܠ ܒܢܫ̈ܒܝܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ̇. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܐܢܫ̈ܝܢ ܫܩ̣ܠܘ ܢܣܝܢܗ̇ ܕܛܥܝܘܬܐ ܡܘܒܕܢܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܕܐܝܟ ܗܕܐ..

Hom, cxxiv. On S. Matthew, ch. xvi. 13, etc.; and that orthodoxy of faith should be expressed and tested, not by places and authorities, but according to the sound apostolic confession. Fol. 303 b.

$ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܗ̇ܘ ܕܣܝ̣ܡ ܠܘܬ ܡܬܝ̇. ܡܢ̣ܘ ܐܡ̇ܪܝܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܐܝ̇ܬܝ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ̣. ܘܕܙ̇ܕܩ ܕܫܘܒܚܐ ܬܪܝܨܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ̣. ܠܘ ܡܢ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܐܘ ܡܢ ܫܘ̈ܠܛܢܐ̣. ܐܠܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܚܠܝܡܬܐ ܘܫܠܠܝܚܬܐ̇ (sic) $ܢܬܝ̇ܩܢ ܟܝܬ ܘܢܬܒ̣ܩܐ.

Hom. cxxv. On the hymn Τρισώγιον. Fol. 307 a.: $ܥܠ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܐ: ܘܕܝܫܐ ܚܝܠܬܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܠܐ̣ ܡܲܝܘܬܐ: ܕܐܨܛܠ̣ܒܬ ܡܛܠܬܢ̇. ܐܬܪܚ̇ܡ ܥܠܝܢ. Imperfect.

The margins of this manuscript are covered with Greek words, which occur in the Svriac text, either in transcription or translation, and with notes of various length. Of these some are geographical (e.g. fol. 238 a, see Add. 12,154, fol. 44 b) or historical (e.g. fol. 232 b), whilst others are critical, refer­ring to the translation or readings of the Greek text (e.g. fol. 114 a, $ܠܡܕܥ ܙܕ݁ܩ̣ ܐܝܬ. [marg. ⲈⲨ] $ܕܒܡܢܗܘܢ ܕܨܚ̈ܚܐ̣ ܐܘ [marg. Ⲱ] $ܗܢܘ ܕܝ̣ܢ ܫܦܝܪ. ܒܡܢܗܘܢ ܕܝ̣ܢ ܐܘ ܗܢܘ ܕܝ̣ܢ ܒܪܬ ܩܠܐ ܩܪܘܝܬܐ; fol. 290 a,

$ܐܢܫ ܢܗܦܘܟ ܠܣܘܢܛܐܟܣܝܣ ܗܕܐ: ܐܝܟ ܕܗܦ̣ܟܘܗ̇ ܗ̇ܢܘܢ ܩܕܡ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܬܠܬܐ ܨܚ̈ܚܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒ̇ܩܪܬ݂. ܘܗܟܢܐ ܐ̇ܫܟܚܬ (ܕܣܝ̣ܡܐ. ܏ܘܫ; but the greater part are explanatory either of Greek or Hebrew words, and show that Jacob of Edessa possessed some knowledge of even the latter language. @[See the Journal of Sacred Literature for Jan. 1867, 4th Series, vol. x., p. 430, and the Zeitschrift der D.M.G., Bd. Xxiv., pp. 290, 291.]@ On the word Hosanna, for ex­ample, he remarks, fol. 21 b:

$ܦܘܫܩܐ ܗܢܐ ܕܗܪܟܐ̇ ܕܐܡ̣ܪ ܡܠܦܢܐ̣. ܠܘ ܕܒܪܬ ܩܠܐ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܥܒܪ̈ܝܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܐܘܫܥܢܐ ܐܝܬܘܗܝ̣. ܐܠܐ̣ ܕܘܡ̣ܝܐ ܕܡܣ̣ܒܪܢܘܬܐ ܕܡܛܠ ܒܪܬ ܩܠܐ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܝ̈ܘܢܝܐ̇. ܗ̇ܝ ܕܗ̣ܘܬ ܒܚܘܠܦ ܐܬܘ̈ܬܐ ܡܢܗ ܡܢ ܫܡܐ ܗܢܐ ܕܐܘܫܥܢܐ̇. ܕܐܬܬܣܝ̣ܡܬ̇ ܠܘܬ ܝܘܢ̈ܝܐ ܐܘܣܣܐܢܢܐ̇. ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܬܪ̈ܬܝܢ ܣܡ݊ܟܬ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܢܘ݊ܢ̇. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܝܘ̈ܢܝܐ ܕܐܡܪܘܢ̇. ܘܐܦܠܐ ܫ݊ܝܢ ܘܐܦܠܐ ܥ݊ܐ. ܠܗܕܐ ܓܝܪ ܒܪܬ ܩܠܐ ܕܐܘܣܣܐܢܢܐ: ܟܕ ܦܠܓܗ̇ ܡܠܦܢܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ: ܘܥܒ̣ܕ ܡܢܗ̇ ܐܘܣ (marg. ⲰⲤ) $ܡܢܗ ܘܠܗ ܕܡܬܦ̇ܫܩ ܐܝܟ݂ ܡܢ ܗ̇ܝ ܐܚܪܬܐ ܕܫ̣ܪܟܬ̇ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܣܐܢܢܐ ܟܕ ܓܢܒ ܠܗ̇ܝ ܣܡܟܬ݂. ܐܢܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܡ̣ܪ ܕܦܐ̇ܫ. ܘܠܗܢܐ ܕܡ̇ܝ̇ ܐܘ ܟܝܬ ܐܣ̣ܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ̣. ܬܫܒܘܚܬܐ̣ ܐܘ ܡܙܡܘܪܐ. ܕܕܡ̇ܝܐ ܠܗܕܐ ܐܝܬ ܠܡܚܙܐ ܕܥܒ̣ܕ ܗ̣ܘ ܡܠܦܢܐ̣. ܐܦ ܥܠ ܫܡܐ ܕܝܫܘܥ. ܟܕ ܣܡ ܓܝܪ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܫܢܐ ܥܒܪܝܐ ܕܩ̇ܪܐ ܠܗ ܝܫܘܥ: ܘܦܫ̣̇ܩ ܥܠܘܗܝ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ̣. ܚܪ ܬܘܒ ܐܦ ܒܣܝ̇ܡܗ ܐܝܟ ܕܒܝܘܢܝܐ ܕܝܠܗ ܕܫܡܐ: ܕܡܬܩܪܐ ܝܘܢܐܝܬ ܐܝܣܘܣ (marg. IHⲤOYⲤ) $ܘܡܣ̣ܒܗ ܠܐܣܝܘܬܐ̣. ܘܐܘܣ̣ܦ ܐܡ̣ܪ ܒܦܘܫܩܐ̣ ܐܦ ܐܣܝܘܬܐ. ܐܣܝܘܬܐ ܓܝܪ̣ ܐܝܣܝܣ (marg. IΑⲤlⲤ) $ܡܬܩܪܐ ܝܘܢܐܝܬ. ܗܟܢܐ ܥܒ̣ܕ ܦܘܫܩܐ ܕܒܪܬ ܩܠܐ ܗ̇ܝ ܕܐܘܣܣܐܢܢܐ. (marg. ⲰⲤⲤΑNNΑ) $ܦܘܫܩܐ ܕܝܢ ܕܒܪܬ ܩܠܐ ܗ̇ܝ ܕܥܒܪ̈ܝܐ ܕܐܡ̇ܪܐ ܐܘܫܥܢܐ̣ ܠܐ ܥܒ̣ܕ. ܗܕܐ ܓܝܪ̈ ܠܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܬܦܫܩܐ̣. ܐܠܐ̣ ܦܘܪܩܢܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܠܦܘܪܩܢܐ ܡܣ̇ܟܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܒܝܘܬܗ ܕܙܟܪܝܐ ܕܐܡ̇ܪܐ: ܕܗܐ ܡܠܟܟܝ ܐܬ̇ܐ ܠܟܝ ܙܕܝܩܐ ܘܦܪܘܩܐ̣. ܟܕ ܢܦ̣ܩܘ ܠܐܘܪܥܗ ܕܡܪܢ̣. ܐܘܫܥܢܐ ܟܠܗܘܢ ܩ̇ܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܥܒܪܐܝܬ݂. ܐܘ ܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ̣. ܐܘ ܦܘܪܩܢܐ̇ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܠܚ̇ܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܫܪܝܪܐ̣. ܘܠܘ ܠܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܫܪܟܐ. ܐܘ ܦܘܪܩܢܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ. ܐܘ ܦܘܪܩܢܐ ܠܒܪܐ ܕܕܘܝܕ. ܀ . ܐܦ ܓܝܪ ܫܡܐ ܕܝܫܘܥ̇ ܕܡ̇ܝܬܐ ܣܒ̣ܗܐ ܕܫܡܐ ܗܢܐ ܕܐܘܫܥܢܐ̣. ܦܪܘܩܐ ܡܬܦܫ̇ܩ. ܘܐܦ ܫܡܐ ܕܐܫܥܝܐ̣. ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܗ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ. ܗ̣ܝ ܕܝܢ ܦܪܘܩܘܬܐ̇ ܐܘ ܟܝܬ ܦܘܪܩܢܐ̇ ܒܠܫܢܐ ܥܒܪܝܐ̣. ܝܫܘܥܬ ܡܬܐܡܪܐ..

And again, immediately below: $ܙ̇ܕܩ ܠܡܕܥ̣. ܕܠܘ ܦܫܝܛܐܝܬ݀ ܘܠܘ ܕܠܐ ܥܠ̣ܬܐ ܘܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܬ̇ܐ ܠܦܘܡܐ̣. ܘܠܘ ܗܢ̣ܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܓܒ̣ܠܘܗ̇ ܠܒܪܬ ܩܠܐ ܗ̇ܝ ܕܐܘܫܥܢܐ. ܐܠܐ ܟܬܝܒܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ݀ ܘܡܢ ܙܡܝܪ̈ܬܐ ܕܪܘܚܐ̣. ܐܦܢ ܠܘ ܠܟܠܢܫ ܝܕܝܥܐ ܗܕܐ̇. ܡܛܠ ܕܥܒܪܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̣ܝ ܒܪܬ ܩܠܐ. ܗܐ ܓܝܪ ܒܡܙܡܘܪܐ ܗ̇ܘ ܕ܏ܩܝܙ ܟܬܝܒ̣. ܐܝܟ ܕܡܒܫ̣ܠܡܢܘܬܐ ܡ̇ܢ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ̣. ܐܘ ܡܪܝܐ (fol. 22 a) $ܦܪܘܩܝܢܝ ܐܘ ܡܪܝܐ ܦܨܢܝ. ܒܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܠܘܬ ܝܘ̈ܢܝܐ̣. ܐܘ ܡܪܝܐ̇ ܦܪܘܩ ܟܝܬ݂. ܐܘ ܡܪܝܐ ܐܨ̣ܠܚ ܟܝܬ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܟܝܬ ܐܣ̇ܪܐ̣. ܠܐ ܡܬܐܡܪ ܒܠܫܢܐ ܥܒܪܝܐ. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܥܒܪ̈ܝܐ̣ ܗܟܢܐ܀ ܐܢܢܐ ܐܕܘܢܝ ܐܘܫܝܥܐܢܐ̣. ܐܢܢܐ ܐܕܘܢܝ̣ ܐܨ̣ܠܝܚ ܐܢܐ. ܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܦܬܓܡܐ ܩ̇ܥܝܢ ܗܘܘ ܛ̈ܠܝܐ̇ ܘܐܦ ܣ̈ܓܝܐܐ ܡܢ ܗܦܘ ܟܢ̣ܫܐ̣. ܘܡܠܘܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܦܬܓܡܐ ܗ̇ܘ ܕܒܬܪܗ: ܒܪܝܟ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܐܬ̇ܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܬ݀ܢܝܢ ܗܘܘ̇ ܘܡܬ݀ܠܬܝܢ ܠܗ̇ ܠܒܪܬ ܩܠܐ̣.ܒܙܢ̈ܝܐ ܣ̈ܓܝܐܐ. ܐܘܫܝܥܐܢܐ. ܐܘܫܝܥܐܢܐ. ܐܘܫܝܥܐܢܐ. ܐܘܫܝܥܐܢܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܐܘܫܝܥܐܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ. ܗ̇ܘ ܗܟܝܠ ܢ݊ܐ: ܕܐܝܬ ܒܫܘܠܡܗ ܕܫܡܐ̣. ܐܦܢ ܡܣ̣ܒܗ ܠܗ̇ܘ ܢ݊ܐ ܐܣ̇ܪܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪ̈ܝܐ̣. ܠܘ ܗ̣ܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܘ ܛܒܐܝܬ ܣܝ̣ܡ ܒܡܫ̣ܠܡܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܠܘܬ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ̣. ܐܘ ܡܪܝܐ ܦܪܘܩܝܢܝ. ܐܘ ܡܪܝܐ̣ ܨܠܚܝܢܝ. ܐܘܫܝܥ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ̣ ܦܪܘܩ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܢ݊ܐ ܐܝܬܗܘܝ̣ ܝܢ݊ܝ. ܗܢܘ ܕܝ̣ܢ ܠܢ. ܘܐܟܚܕܐ ܟܠܗ̣. ܐܘܫܝܥܐܢܐ̣ ܦܪܘܩܝܢܝ. ܘܗܟܢܐ ܣܒܝܣܐܝܬ݀ ܟܠܗ ܟܢ̣ܫܐ ܩ̇ܥܐ ܗܘܐ̣. ܦܪܘܩܝܢܝ̇ ܦܪܘܩܝܢܝ. ܐܘܫܝܥܐܢܐ ܐܘܫܝܥܐܢܐ. ܡܘܣܦܝܢ ܗܘܘ ܕܝ̣ܢ. ܦܪܘܩܝܢܝ ܒܪܗܕ ܕܕܘܝܕ. ܡܘܣܦܝܢ ܗܘܘ ܕܝ̣ܢ ܐܦ ܗܕܐ. ܦܪܘܩܝܢܝ ܡܪܝܡܐ. ܕܡ̇ܝܐ ܕܝܢ ܕܡܘܣܦܝܢ ܗܘܘ̣ ܐܦ ܗܕܐ ܐܚܪܬܐ. ܦܪܘܩܝܢܝ ܝܫܘܥ. ܗܢܘ ܕܝ̣ܢ ܦܪܘܩܝܢܝ ܦܪܘܩܐ..

The Hebrew text (Ps. exviii. 25) is written on the margin, thus: %.

On foll. 301 a—303 b, we have a scholion entitled: $ܣܟܘܠܝܘܢ̣ ܕܡܛܠ ܫܡܐ ܗ̇ܘ ܡܝܩܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪ̈ܝܐ: ܡܬܬ݁ܝܬܐ ܒܟܬܒ̈ܝ ܩܘ̣ܕܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦ̇ܫܩܘ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ̇. ܕܡܬܐܡܪ ܠܘܬ ܝܗ̈ܘܕܝܐ ܫܡ ܦܪܘܫ, from which is taken the following table.

$ %

The subscription to the whole work, fol. 313 a, is: $ܫܠ̣ܡܘ ܡܐܡܪ̈ܐ ܐܦܝܬܪ̈ܘܢܝܘ ܐܘ ܟܝܬ ܕܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܣܐܘ݊ܝܪܘܣ ܪܝܫ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܦܐܛܪܝܐܪܟܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܢܝܢܐ ܏ܩܟܗ..

After this comes an epigram on Severus, translated from the Greek: $ܐܦܝܓܪܐܡܐ̣ ܠܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܣܐܘܝܪܐ. ܠܪ̈ܕܝܐ ܕܠܫܢܐ ܕܝܠܟ܆ ܠܡܛܪ̈ܐ ܥܬܝܪ̈ܐ ܕܡܢ ܫܠܝ ܡ̇ܕܡܐ ܐܢܐ. ܠܗܘܢ̇. ܕܚܠܦ ܡ̈ܝܐ ܒܝܕܥܬܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܫ̣ܩܝܢ. ܕܗܢܐ̣ ܚܕ ܚܘܝܬܝܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܕܠܗܢܐ ܢ̇ܩܦܐ̣ ܐܦ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗ̇ܝ ܬܠܝܬܝܬ ܡ̈ܢܝܢܐ: ܦܝܣܐ ܥܒ̣ܕܬ..

Then follows a note, now much mutilated, giving the name of the scribe, the priest Addai of Amid, $ܐܕܝ ܚܛܝܐ ܘܐܟܣܢܝܐ̇. ܩܫܝܫܐ ܟܝܬ ܘܕܡܢ ܐܡܕ [ܡܕܝܢܬܐ]. The next three lines, containing the date, are likewise much mutilated and effaced, but enough can be deciphered to fix the year in which the manuscript was written: $. . . ܥܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܒܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܐܬܟܬܒ ܟܬܒܐ [ܗܢܐ: ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ] ܕܝܘ݊ܚܢܢ ܦܐܛܪܝܐܪܟܐ̇. ܗ̇ܘ ܕܡܢ . . . ܒܬܪ ܥܘܗܕܢܗ ܕܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ. John III., patriarch of Antioch, the successor of Dionysius Tel-mahrāyā, sat from A. Gr. 1158 to A. Gr. 1185; @[See Assemani, Bibl. Or., t. ii., p. 348; Le Quien, Or. Christ., t. ii., col. 1374]@ consequently we must read $ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫ̈ܥ, "in the year 1179," or A.D. 868.

Of the note that follows, precisely the most important part is nearly illegible. It appears, however, that the volume was written at the expense of the deacon George, son of the deacon John, from a village in the district of Antioch, for the convent of $ܐܒܘ ܠܡܘܬ; and that it was collated and corrected by Bar-had-běshabbā, from the convent of S. Matthew: $ܐܬܚ̇ܦܛ ܘܝ̣ܨܦ ܘܟܬ̣ܒ ܘܩ̣ܢܐ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ̣. ܡܫܒܚܐ ܒܪ̈ܝܫܢܐ ܘܪܒܐ . . . ܕܕܝܪ̈ܝܐ̇ ܘܕܚ̇ܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܡܪܝ ܓܐܘܪܓܝ ܒܪܗ ܕܢܝܚ ܢܦܫܐ ܡܪܝ ܝܘܐܢܝܣ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܢ . . . ܩ̣ܪܝܬܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܕܝ̇ܬܒܐ ܒܐܘܠܘܢܐ ܕ . . . ܗ̇ܝ ܕ . . . ܒܟܘܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ̣ ܏ܘܫ ܘܟܠ ܡ̇ܢ ܕ . . . ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܒـ[ـܝܬ] ܐܒܘ ܠܡܘܬ: ܐܘ . . . ܒܗ ܡܕܡ ܒܨܒܝܢܗ: ܐܘ ܩ̇ܛܥ ܡܢܗ ܩܠܦܐ ܏ܘܫ. ܬܪܨ̇ ܘܦܚ̣̇ܡ ܚܬܝܬܐܝܬ ܘܐܝܟ ܩܢܘܢܐ̣. ܡܣܟܢܐ ܘܚܛܝܐ ܘܣܢܝܩ ܥܠ ܪ̈ܚܡ̣ܐ ܕܐܠܗܐ̣. ܒܪܚܕܒܫܒܐ ܐܟܣܢܝܐ ܘܪܚ̇ܡ ܥܡ̣ܠܐ̇. ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܡܪ ܡ݊ܬܝ ܩܕܝܫܐ..

The scribe Addai has also inserted his name in the subscriptions to the first and second parts of the volume, foll. 97 a and 197 b. In both places a later hand has drawn a circle and partly coloured it with red paint, verses being written in the uncoloured spaces in praise of Severus and to the Holy Cross. Fol. 97 a: $ܠܟ ܛܘܒܝܟ ܡܪܝ ܣܐܘܝܪܐ. ܕܪܚ̇ܡ ܫܪܪܐ ܡܬ݀ܦ̣ܫܩ. ܕܟܠ ܕܐܬܗ̇ܓܝ ܒܝܘ̈ܠܦܢܝܟ. ܒܫܪܪܐ ܩ̇ܐܡ ܟܠ ܫܥ.. Fol. 197 b:

$ ܨܠܝܒܐ ܚܲܝܐ ܘܡ̇ܥܒܕ ܚ̈ܝܐ. ܒܟ ܢܫܬܘܙܒ ܕܘܝܐ ܕܪܫ̣ܡ. ܡܢ ܬܫܢܝܩܐ. ܘܢܬܚ̣ܢܢܢ (sic) $ܐܝܟ ܓܝܣܐ ܡܢ ܝܡܝܢܐ.

From a note on fol. 313 b we learn that tbe monks of $ܒܝܬ ܐܒܘ ܠܡܘܬ sent this manuscript as a present to the convent of S. Mary Deipara, where it arrived in the year 1206, A.D. 895.

$ܐܝܟ ܕܠܐܝܩܪܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܫܘܝܬ̇ ܒܐܘܣܝܐ: ܘܗܕܪܐ ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܚܘܣܝܐ ܕܚ̈ܛܗܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܥܕܢ̈ܝܕܝܗܘܢ܆ ܫܕܪܘܗܝ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪܝܢ܆ ܗܢ̣ܘܢ ܡܪ̈ܘܗܝ ܕܒܝܬ ܐܒܘ ܠܡܘܬ ܒܨܒܝܢܗܘܢ ܛܒܐ. ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ ܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܦܪܫܘ ܘܩܪܒܘܗܝ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܫܢܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܕܝܪܐ ܗܕܐ ܕܐܡܝܪܐ. ܗ̣ܘ ܢܦܪܘܥ ܐܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܏ܘܫ. ܥܠ ܠܒܝܬ ܟܬܒ̈ܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܕܝܪܐ̣. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܐܝ̣ܢ. (sic) $ܘܫܬ܀

[Add. 12,159.]